URSCHRIFT – ORIGINALE Nr. 21 / 2026

GEMEINDE GSIES
Autonome Provinz Bozen – Südtirol

COMUNE DI VALLE DI CASIES
Provincia Autonoma di Bolzano-Alto Adige

BESCHLUSSNIEDERSCHRIFT DES GEMEINDERATES

VERBALE DI DELIBERAZIONE DEL CONSIGLIO COMUNALE

SITZUNG VOM - SEDUTA DEL **27.10.2026**

UHRZEIT - ORE **19:30**

Nach Erfüllung der im geltenden Regionalgesetz über die Gemeindeordnung enthaltenen Formvorschriften wurden für heute, im üblichen Sitzungssaal, die Mitglieder dieses Gemeinderates einberufen.
Anwesend sind:

Previo esaurimento delle formalità prescritte dalla vigente Legge regionale sull'Ordinamento dei Comuni, vennero per oggi convocati, nella solita sala delle adunanze, i componenti questo Consiglio Comunale.
Sono presenti:

	E. A. a. g.	U. A. a. i.		E. A. a. g.	U. A. a. i.
Alois AMHOF			Hugo BACHMANN		
David HOFMANN			Werner INDRIST		
Martin LAMP			Gregor Christian MORODER		
Andreas PRAMSTRALLER			Maria REIER TASCHLER		
Thomas REIER		X	Daniel SCHUSTER		
Katja SCHUSTER			Paul SCHWINGSHACKL		
Sara STEINMAIR			Kurti TASCHLER	X	
Melanie WALDER					

Schriftführerin: die Gemeindesekretärin Frau **Kathrin GUTWENGER**

Segretaria: la Segretaria comunale Signora **Kathrin GUTWENGER**

Nach Feststellung der Beschlussfähigkeit, übernimmt Herr **Paul SCHWINGSHACKL** in seiner Eigenschaft als **Bürgermeister** den Vorsitz und erklärt die Sitzung für eröffnet.

Constatato che il numero degli intervenuti è sufficiente per la legalità dell'adunanza, il Signor **Paul SCHWINGSHACKL** nella sua qualità di **Sindaco** assume la presidenza e dichiara aperto la seduta.

Behandelt wird folgender

GEGENSTAND:

5. Bilanzänderung 2026

Si tratta il seguente

OGGETTO:

5ª variazione di bilancio 2026

X	unverzüglich vollstreckbar immediatamente eseguibile

Betreff: 5. Bilanzänderung 2026

Nach Einsichtnahme in das einheitliche Strategiedokument 2026-2028 (DUP) und in den Haushaltsvoranschlag 2026, genehmigt mit Gemeinderatsbeschlüssen Nr. 62 und Nr. 63 vom 16.12.2025;

Festgestellt, dass es notwendig ist am Haushaltsplan 2026-2028 in der Kompetenzgebarung einige Änderungen im Einnahme- und Ausgabenteil vorzunehmen. Der Bürgermeister berichtet über die wichtigsten Änderungen, welche unter anderem folgende Posten betreffen:

Oggetto: 5ª variazione di bilancio 2026

Visto il documento unico di programmazione 2026-2028 ed il bilancio di previsione 2026, approvati rispettivamente con deliberazioni del Consiglio comunale n. 62 e n. 63 del 16.12.2025;

Constatata la necessità di apportare variazioni al bilancio preventivo 2026-2028 nella gestione competenza, il sindaco procede ad illustrare le variazioni più importanti, che riguardano tra l'altro le seguenti posizioni di bilancio:

EINNAHMEN 2026 **ENTRATE 2026**

Verwaltungsüberschuss	116.080,00 €	avanzo d'amministrazione
Laufende Einnahmen	71.860,00 €	entrate correnti
Finanzierung L.G. Nr. 6/1992 Art. 5-ter Abs. 3 Buchstabe b) – Anteil 60%	132.350,00 €	Finanziamento L.P. n. 6/1992 art. 5-ter, c. 3, lettera b) – quota 60%
Einnahmen aus der Rückverg. Erschließungsbeiträge von Privaten	88.500,00 €	Entrate da rimborso delle spese di urbanizzazione da parte di private
Planungsmehrwert Art. 19 L.G. Nr. 9/2018	62.800,00 €	Plusvalore di pianificazione ai sense del art. 19 L.P. n. 9/2018
Erschließungsbeiträge	26.000,00 €	Contributi per opere d'urbanizzazione
Summe Einnahmen	**497.590,00 €**	**Totale entrate**

AUSGABEN 2026 **USCITE 2026**

Laufende Ausgaben	70.590,00 €	spese correnti
Öff. Gebäude - Außerord. Instandhaltungen	11.500,00 €	Edifici pubblici - manutenzioni straordinarie
Bauliche Umgestaltung der Küche und des Mensaraumes des Grundschule St. Magdalena	132.350,00 €	Interventi edilizi per la ristrutturazione della cucina e del refettorio
Beteiligung an den Investitionskosten für die Mittelschule Welsberg	4.500,00 €	Compartecipazione investimenti della scuola media di Monguelfo
Sportanlage Pichl	29.250,00 €	Impianto sportivo Colle
EWZ "Dikta" - Ausgaben für die prim. Erschließung	1.620,00 €	Zona "Dikta" - Spese per l'urbanizzazione primaria
Trinkwasser - außerordentliche Instandhaltungen	12.800,00 €	Acquedotto - manutenzioni straordinarie
Trinkwasser - Ablösesumme für Trinkwasseranlagen des Bonifizierungskonsortiums Gsies Taisten	103.400,00 €	Acquedotto - Corrispettivo in denaro per il riscatto di impianti di acqua potabile dal Consorzio di bonifica Valle di Casies Tesido
Ausserordentliche Instandhaltung der Straßen, Plätze und Brücken	90.080,00 €	manutenzione straordinaria di strade, piazze e ponti
Neuerrichtung der Brücke Irenbergbach	23.200,00 €	Ricostruzione del ponte sul rio Irenberg
Sanierung Gemeindestrasse Karbach	2.500,00 €	Risanamento strada comunale Karbach
Neubau Brücke Irenbach und Adaptierung Rückhaltebecken "Lahn"	-36.200,00 €	Rifacimento ponte "Irenbach" e adeguamento bacino di ritenzione "Lahn"
Dringende Maßnahmen zur Wiederherstellung der Schäden des Unwetters vom August 2026	50.000,00 €	Interventi urgenti per il ripristino dei danni causati dal maltempo nell'agosto 2026
Umgestaltung Friedhof Pichl	2.000,00 €	Ristrutturazione cimitero Colle
Summe Ausgaben Kompetenz	**497.590,00 €**	**Totale Uscite competenza**

EINNAHMEN 2027 **ENTRATE 2027**

Laufende Einnahmen	31.500,00 €	entrate correnti
Finanzierung L.G. Nr. 6/1992 Art. 5-ter Abs. 3 Buchstabe b) – Anteil 60%	306.800,00 €	Finanziamento L.P. n. 6/1992 art. 5-ter, c. 3, lettera b) – quota 60%
EFRE3078 - Investitionsbeitrag für die energetische Sanierung der Grundschule und des Kindergartens St. Magdalena	1.890.450,00 €	EFRE3078 -Contributo agli investimenti per la riqualificazione energetica della scuola elementare e scuola materna Santa Maddalena

Summe Einnahmen	**2.228.750,00 €**	**Totale entrate**

AUSGABEN 2027 **USCITE 2027**

Laufende Ausgaben	31.500,00 €	spese correnti
EFRE3078 - Energetische Sanierung Grundschule und Kindergarten St. Magd.	2.239.250,00 €	EFRE3078 - Riqualificazione energet. scuola elem. e scuol materna S. Maddal.
Ausserordentliche Instandhaltung der Straßen, Plätze und Brücken	-42.000,00 €	manutenzione straordinaria di strade, piazze e ponti
Summe Ausgaben Kompetenz	**2.228.750,00 €**	**Totale uscita competenza**

EINNAHMEN 2028 **ENTRATE 2028**

Laufende Einnahmen	31.500,00 €	entrate correnti
Summe Einnahmen	**31.500,00 €**	**Totale entrate**

AUSGABEN 2028 **USCITE 2028**

Laufende Ausgaben	31.500,00 €	spese correnti
Summe Ausgaben Kompetenz	**31.500,00 €**	**Totale uscita competenza**

Festgehalten, dass durch die Bilanzänderung der Ausgleich des Haushaltsplanes aufrecht bleibt;

- dass gleichzeitig auch die Anpassung des einheitlichen Strategiedokumentes vorgenommen wird.

Festgehalten, dass nach ausführlicher Diskussion im Gemeinderat, der Vorschlag mehrheitlich befürwortet wird;

Nach Einsichtnahme in das zur Beschlussvorlage abgegebene positive Gutachten des Rechnungsrevisors Dr. Valentin Oberhollenzer vom 27.10.2026;

Nach Einsichtnahme in das G.v.D. Nr. 267/2000 Teil II betreffend den Einheitstext der Gesetze über die Ordnung der Öffentlichen Körperschaften;

Nach Einsichtnahme in den Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol (R.G. 3. Mai 2018, Nr. 2) in geltender Fassung, sowie in die geltende Gemeindeordnung und und in die geltende Satzung dieser Verwaltung;

Nach Einsichtnahme in die Gutachten, welche im Sinne des Art. 185 des Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol, R.G. 3. Mai 2018, Nr. 2, in geltender Fassung, hinsichtlich des zu behandelnden Gegenstandes abgegeben wurden:

Constatato che con la variazione proposta il bilancio rimane bilanciato;

- che contestualmente alla variazione viene modificato anche il documento unico di programmazione.

Constatato, che a fronte della discussione in Consiglio comunale, la proposta viene sostenuta dalla maggioranza;

Visto il parere positivo sulla proposta di deliberazione del revisore dott. Valentin Oberhollenzer del 27.10.2026;

Preso visione nel D.Lgs. n. 267/2000 Titolo II relativo al testo unico delle leggi sull'ordinamento degli enti locali;

Visti il Codice degli enti locali della Regione autonoma Trentino-Alto Adige (L.R. 3 maggio 2018, n. 2) nel testo vigente nonché l'ordinamento dei Comuni vigente e lo statuto vigente di questa amministrazione;

Visti i pareri espressi ai sensi dell'art. 185 del Codice degli enti locali della Regione autonoma Trentino-Alto Adige, L.R. 3 maggio 2018, n. 2, nella forma vigente, relativi all'oggetto da trattare:

hinsichtlich der **fachlichen Ordnungsmäßigkeit**:	in ordine alla **regolarità tecnico-amministrativa**:
Positiv - digital signiert von der / dem Verantwortlichen des zutreffenden Dienstes *Kathrin Gutwenger*, am *27.10.2026, Prot.Nr. 0015543 mit dem elektronischen Fingerabdruck Nr. AOm/tiKig2qen9qu1ns93qRrN7Rvnkz5H/YO1K9ueMU=*;	**Positivo** – firmato tramite firma digitale dal / dalla responsabile del relativo servizio Kathrin Gutwenger, in data 27.10.2026 n. prot. 0015543 con impronta digitale n. AOm/tiKig2qen9qu1ns93qRrN7Rvnkz5H/YO1K9ueMU=;
hinsichtlich der **buchhalterischen Ordnungsmäßigkeit**:	in ordine alla **regolarità contabile:**
Positiv - digital signiert von der / dem Verantwortlichen des zutreffenden Dienstes *Werner Burger*, am *26.10.2026*, Prot.Nr. *0015415* mit dem elektronischen Fingerabdruck Nr. *rdG9vcsNF4ZXTxX/HJGY/neXw4DVFT0YUWknCvv/NHM=*;	**Positivo** – firmato tramite firma digitale dal / dalla responsabile del relativo servizio *Werner Burger*, in data *26.10.2026*, n. prot. *0015415* con impronta digitale n. *rdG9vcsNF4ZXTxX/HJGY/neXw4DVFT0YUWknCvv/NHM=*;

b e s c h l i e ß t **il Consiglio comunale**

der Gemeinderat

einstimmig,

1. den Haushaltsplan der Gemeinde Gsies für das Finanzjahr 2026-2028 gemäß Beilage Nr. 1 zu diesem Beschluss abzuändern;
2. festzuhalten, dass sich die Endsummen des Haushaltes 2026 in den Einnahmen und Ausgaben durch gegenständliche Bilanzänderung um 497.590,00 Euro erhöhen. Die Berechnung des Ausgleich des laufenden Teils ergibt eine Verringerung auf den Betrag von 4.580,00 Euro;
3. festzuhalten, dass sich die Endsummen des Haushaltes 2027 in den Einnahmen und Ausgaben durch gegenständliche Bilanzänderung um 2.228.750,00 Euro erhöhen. Die Berechnung des Ausgleich des laufenden Teils bleibt unverändert und beträgt weiterhin 14.128,00 Euro;
4. festzuhalten, dass sich die Endsummen des Haushaltes 2028 in den Einnahmen und Ausgaben durch gegenständliche Bilanzänderung um 31.500,00 Euro erhöhen. Die Berechnung des Ausgleich des laufenden Teils bleibt unverändert und beträgt weiterhin 24.748,00 Euro;
5. festzuhalten, dass die Anlagen 1 und 2 wesentlichen Bestandteil dieses Beschlusses bilden.
6. Dieser Beschluss wird mit einer weiteren Abstimmung mit dem selben Abstimmungsergebnis im Sinne des Artikels 183 Abs. 4 des Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol, genehmigt mit R.G. vom 03.05.2018 Nr. 2 für unverzüglich vollstreckbar erklärt, aus verfahrenstechnischen Gründen.

d e l i b e r a

unanimemente

1. di apportare le variazioni al bilancio di previsione per il periodo 2026-2028, come riportate nell'allegato n. 1 alla presente deliberazione;
2. di dare atto che gli importi finali del bilancio 2026 aumentano, sia in entrata che in uscita, a fronte della presente variazione di bilancio per un importo di Euro 497.590,00. Invece il calcolo dell'equilibrio di parte corrente porta una riduzione all'importo di Euro 4.580,00;
3. di dare atto che gli importi finali del bilancio 2027 aumentano, sia in entrata che in uscita, a fronte della presente variazione di bilancio per un importo di Euro 2.228.750,00. Invece il calcolo dell'equilibrio di parte corrente rimane invariato ed ammonta Euro 14.128,00;
4. di dare atto che gli importi finali del bilancio 2028 aumentano, sia in entrata che in uscita, a fronte della presente variazione di bilancio per un importo di Euro 31.500,00. Invece il calcolo dell'equilibrio di parte corrente rimane invariato ed ammonta Euro 24.748,00;
5. di dare atto che gli allegati 1 e 2 formano parte sostanziale di questa deliberazione.
6. Si dichiara, con ulteriore votazione con lo stesso esito, la presente deliberazione immediatamente esecutiva ai sensi dell'art. 183 comma 4 del Codice degli enti locali della Regione Autonoma Trentino-Alto Adige, approvato con L.R. del 03.05.2018 n. 2, per motivi procedurali.

(KG/WB)

Gelesen, genehmigt und gefertigt

Der Vorsitzende
Il Presidente

Paul SCHWINGSHACKL

Letto, confermato e sottoscritto

Die Gemeindesekretärin
La Segretaria comunale

Kathrin GUTWENGER

digital signiertes Dokument - documento firmato tramite firma digitale

****

Gegen diesen Beschluss kann jeder Bürger während des Zeitraumes seiner Veröffentlichung an der Amtstafel der Gemeinde Einspruch an den Gemeindeausschuss einbringen. Innerhalb von 60 Tagen ab Vollstreckbarkeit des Beschlusses kann Rekurs beim Verwaltungsgerichtshof – Autonome Sektion Bozen – eingereicht werden.

Betrifft der Beschluss die Vergabe von öffentlichen Aufträgen, ist die Rekursfrist gemäß Art. 120, Abs. 5 des GvD Nr. 104/2010 auf 30 Tage ab Kenntnisnahme reduziert.

Das Original dieses Dokuments wird in den digitalen Archiven der Gemeinde Gsies im Sinne des Art. 22 des CAD aufbewahrt.

Der gegenständliche Beschluss wird für 10 aufeinanderfolgende Tage vom 31.10.2026 an der digitalen Amtstafel dieser Gemeinde veröffentlicht.

Avverso la presente deliberazione ogni cittadino può presentare opposizione alla giunta comunale entro il periodo di pubblicazione all'albo comunale. Entro 60 giorni dalla data della sua esecutività può essere presentato ricorso presso il tribunale amministrativo regionale - Sezione Autonoma di Bolzano.

Se la deliberazione riguarda l'affidamento di appalti pubblici, il termine di ricorso è ridotto a 30 giorni dall'avvenuta conoscenza dell'atto, ai sensi dell'art. 120, c. 5 del D.Lgs. n. 104/2010.

L'originale del presente documento è conservato negli archivi informatici del Comune di Valle di Casies ai sensi dell'art 22 del CAD.

La presente delibera viene pubblicata per 10 giorni consecutivi dal 31.10.2026 all'Albo Pretorio digitale di questo comune.